KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e november 1968 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "getroffen ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid, wat het verbod van bepaalde werken, de moederschapsbescherming en voor de werkneemsters die in de privé sector tewerkgesteld zijn, de nachtarbeid betreft", zoals dit werd geamendeerd bij brief van de Minister van 27 november 1968, heeft de 28e november 1968 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 6 novembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes et relatif à l'interdiction de certains travaux, à la protection de la maternité et, en ce qui concerne les travailleuses occupées dans le secteur privé, au travail de nuit", ainsi qu'il a été amendé par lettre du Ministre du 27 novembre 1968, a donné le 28 novembre 1968 l'avis suivant :

Voor het opschrift wordt voorgesteld in de geamendeerde tekst het woord "de" voor "maatregelen ..." te schrappen.

In artikel 1 van het ontwerp, zoals het geamendeerd werd, dienen de bepalingen die aansluiten bij 2° en 3° deel uit te maken van deze onderverdelingen.

Luidens artikel 2, 2°, c, van het geamendeerde ontwerp is het verboden zwangere werkneemsters te werk te stellen aan verrichtingen waarbij zij blootgesteld zijn aan de schadelijke werking van ioniserende stralingen, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen. Volgens het verslag aan de Koning is de opsomming van de ioniserende stralingen alleen maar een overname van soortgelijke voorschriften van het koninklijk besluit van 28 februari 1963.

Luidens artikel 4, 2°, van het geamendeerde ontwerp is het verboden vrouwen die zelf hun kind zogen te werk te stellen aan werken bedoeld in artikel 2, 2°, c, waarbij zij blootgesteld zijn aan de werking van ioniserende stralingen.

Het derde en het vierde lid van artikel 20.1 van genoemd koninklijk besluit van 28 februari 1963 luiden als volgt : "Geen enkele werknemer van minder dan volle 18 jaar mag een activiteit uitoefenen waarbij hij beroepshalve aan het risico van ioniserende straling zou blootgesteld zijn. Hetzelfde geldt voor zwangere vrouwen of in de perioden van borstvoeding".

.../...

Uit het verslag aan de Koning blijkt niet dat de Regering in de hier bedoelde teksten verder wil gaan dan wat reeds in het koninklijk besluit van 28 februari 1963 is bepaald. Nochtans zoals die teksten zijn geformuleerd, komen zij neer op een tweede verbodsbepaling, die genomen is ter uitvoering van een andere wetgeving en derhalve door andere strafbepalingen wordt beschermd. Het lijkt dan ook aangewezen in de gegeven omstandigheden af te zien van een in dergelijke bewoordingen gestelde verbodsbepaling. De voorkeur dient gegeven aan een bepaling die zich ertoe beperkt het bestaan van een in genoemd koninklijk besluit van 28 februari 1963 neergelegde verbodsbepaling in herinnering te brengen. De artikelen 2 en 4 zouden derhalve moeten aanvangen als volgt : "Onverminderd de toepassing van artikel 20.1, laatste lid, van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, is het verboden ..."; het bepaalde onder 2°,c, in artikel 2 en onder 2° in artikel 4 dient dan te vervallen.

De artikelen 5 en 6 van het geamendeerde ontwerp geven een opsomming van gevallen waarin nachtarbeid toegestaan is voor werkneemsters vanaf 18 jaar ; deze opsomming wordt gegroepeerd in paragrafen. De paragraaf wordt echter best voorbehouden voor indelingen van een artikel, die uit afzonderlijke volzinnen bestaan. Men vervange hier de paragrafen door een groepering onder A, B, C, enz. ...

Wat artikel 5 betreft, kan nog worden opgemerkt dat heel wat termen en uitdrukkingen ontleend zijn aan de wet op de arbeidsduur.

In § 1, 4°, vervange men de woorden "naar rata van zeven maal" door "naar rata van zeven nachten" daar het woord "maal" betrekking kan hebben op inventarissen en balansen.

.../...

In § 6, 1°, b, van artikel 5, dat F, 1°, b, van dat artikel zou worden, leze men in het Nederlands : "de kamermeisjes naar rata van één kamermeisje op vijf, met minimum van één kamermeisje per onderneming".

In § 6, 1°, e, van artikel 5 worden de begrippen "badplaatsen", "luchtkuuroorden" en "toeristische centra" gebruikt en wordt hiervoor een definitie gegeven. Deze begrippen komen voor in artikel 9bis van de wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust,ingevoegd bij de wet van 28 juni 1966, en werden voor de toepassing van dit artikel nader bepaald in een koninklijk besluit van 7 november 1966. De definitie van toeristische centra die het ontwerp geeft, stemt niet overeen met de definitie welke in dit besluit van 7 november 1966 werd gegeven ; zij stemt evenmin overeen met die welke in de tekst voorkomt die het ontwerp wil vervangen, namelijk in artikel 7 van het koninklijk besluit van 9 september 1967 waarvan artikel 2 overeenkomstig een opmerking van de Raad van State in zijn advies L.10.102/1 van 7 juli 1967 overeenstemt met meergenoemd koninklijk besluit van 7 november 1966. De Raad van State moet nogmaals vaststellen dat de door het ontwerp vastgestelde criteria niet dezelfde zijn als die welke de Koning in het bedoelde besluit van 7 november 1966 heeft uitgevaardigd, wat niet bevorderlijk is voor de eenvormigheid van de sociale wetgeving. Het ware beter, voor de toepassing van dit ontwerp, dezelfde begrippen en criteria te gebruiken als die voor de toepassing van artikel 9bis van de wet van 6 juli 1964, in het koninklijk besluit van 7 november 1966 zijn vastgesteld.

.../...

Artikel 8, § 1, van het ontwerp wijzigt het koninklijk besluit van 3 mei 1926 dat voorziet in de uitvoering van artikel 4 van de wet op de kinderarbeid, in die zin dat het voor zover het op vrouwelijke personen betrekking heeft, opgeheven wordt. De rechtsgrond voor deze opheffing van bijzondere beschermingsmaatregelen ten voordele van minderjarige vrouwelijke personen is niet te vinden in het koninklijk besluit nr. 40 van 24 oktober 1967 ; artikel 8, § 1, van het ontwerp hoort dus niet thuis in een ontwerp dat de uitvoeringsmaatregelen betreffende de vrouwenarbeid wil groeperen en moet derhalve worden geschrapt. Hetzelfde geldt voor het bepaalde in artikel 9, 1°, van het ontwerp,dat voorziet in de opheffing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 februari 1930, dat eveneens genomen is ter uitvoering van artikel 4 van de wet op de kinderarbeid. Om dezelfde reden dient artikel 9, 1°, van het ontwerp te worden geschrapt.

Artikel 9, 5°, van het ontwerp wil het koninklijk besluit nr. 33 van 26 augustus 1939 opheffen dat voorziet in de mogelijkheid van afwijking van de wettelijke bepalingen inzake arbeidsduur en vrouwen- en kinderarbeid. Dit koninklijk besluit steunt op de wet van 16 juni 1937 en is dus evenmin een uitvoeringsbesluit gesteund op bepalingen van de wetgeving inzake vrouwenarbeid. Artikel 9, 5°, van het ontwerp dient te worden geschrapt. De wet van 16 juni 1937 voorziet overigens voor de totstandkoming en dus ook voor de opheffing van haar uitvoeringsbesluiten een beraadslaging in Ministerraad, aan welke formaliteit het ontwerp overigens niet is onderworpen.

In artikel 9, 16°, dient het koninklijk besluit van 9 september 1967 met zijn juist opschrift te worden geciteerd.

Dans l'intitulé amendé du projet, l'article défini "les" précédant le mot "mesures" devrait être remplacé par l'article indéfini "des".

A l'article 1er du projet, tel qu'il a été amendé, les dispositions qui se rattachent au 2° et au 3° doivent être incorporées dans ces subdivisions respectives.

Aux termes de l'article 2, 2°, c, du projet amendé, il est interdit d'occuper des travailleuses enceintes à des travaux qui les exposent aux effets nocifs des radiations ionisantes, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes. Selon le rapport au Roi, l'énumération des radiations ionisantes donnée par le projet ne constitue qu'un rappel des prescriptions similaires de l'arrêté royal du 28 février 1963.

L'article 4, 2°, du projet amendé interdit d'occuper des femmes qui allaitent leur enfant aux travaux visés à l'article 2, 2°, c, qui les exposent aux effets des radiations ionisantes.

Les alinéas 3 et 4 de l'article 20.1 de l'arrêté royal du 28 février 1963 précité sont ainsi conçus : "Aucun travailleur de moins de 18 ans révolus ne peut exercer une activité au cours de laquelle il serait professionnellement exposé au risque de radiations ionisantes. Il en est de même des femmes enceintes ou en période d'allaitement".

.../...

Il ne ressort pas du rapport au Roi accompagnant le projet que le Gouvernement entend par les dispositions nouvelles aller au delà de ce que dispose déjà l'arrêté royal du 28 février 1963.Or,telles qu'elles sont conçues, ces dispositions en arrivent à instaurer une seconde interdiction qui serait édictée en exécution d'une autre législation et dont le respect serait garanti par d'autres dispositions pénales. Il semble dès lors préférable de renoncer à une interdiction ainsi formulée et de s'en tenir à un texte qui se borne à rappeler l'interdiction prévue par l'arrêté royal précité du 28 février 1963. En conséquence les articles 2 et 4 devraient débuter comme suit : "Sans préjudice de l'application de l'article 20.1, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, il est interdit..."; la disposition du 2°, c, de l'article 2 et celle du 2° de l'article 4 doivent alors être supprimées.

Les articles 5 et 6 du projet énumèrent les cas dans lesquels est autorisé le travail de nuit des travailleuses âgées de plus de 18 ans; cette énumération est scindée en paragraphes. Mieux vaut toutefois ne recourir à une division en paragraphes que pour marquer les différentes parties d'un article composées de phrases distinctes. Aux paragraphes du projet se substituerait donc avantageusement une division en A, B, C, etc...

A propos de l'article 5, on relève que bon nombre de termes et d'expressions qui y sont employés sont empruntés à la loi sur la durée du travail.

.../...

Au § 1er, 4° du même article 5, il convient de remplacer les mots "à raison de sept fois" par les mots "à raison de sept nuits", le terme "fois" pouvant se rapporter à des inventaires ou bilans.

Au § 6, 1°, b, de l'article 5, qui deviendrait le F, 1°, b, il y a lieu d'écrire dans la version néerlandaise : "de kamermeisjes naar rata van één kamermeisje op vijf, met minimum van één kamermeisje per onderneming".

Le § 6, 1°, e, de l'article 5 recourt aux notions "stations balnéaires", stations climatiques" et "centres touristiques", et en donne une définition. Ces mêmes notions se retrouvent à l'article 9bis de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos du dimanche, inséré dans cette loi par la loi du 28 juin 1966, et ont été précisées, pour l'application de cet article, par un arrêté royal du 7 novembre 1966. La définition que le projet donne de la notion de centre touristique ne concorde pas avec celle qu'en donne l'arrêté du 7 novembre 1966; elle ne correspond pas davantage à celle qui figure dans le texte que le projet entend remplacer, en l'occurrence l'article 7 de l'arrêté royal du 9 septembre 1967, dont l'article 2, à la suite d'une observation faite par le Conseil d'Etat dans son avis L. 10.102/1 du 7 juillet 1967, a été mis en concordance avec le texte de l'arrêté royal du 7 novembre 1966. Le Conseil d'Etat constate cette fois encore que les critères retenus par le projet ne sont pas les mêmes que ceux que le Roi a établis dans son arrêté du 7 novembre 1966, ce qui n'est pas de nature à contribuer

.../...

à l'uniformité de la législation sociale. Le mieux serait d'adopter pour l'exécution du présent projet, les notions et critères que l'arrêté royal du 7 novembre 1966 a adoptés pour l'application de l'article 9bis de la loi du 6 juillet 1964.

L'article 8, § 1er, du projet modifie l'arrêté royal du 3 mai 1926 qui pourvoit à l'exécution de l'article 4 de la loi sur le travail des enfants, de manière à abroger cet arrêté dans la mesure où il vise des personnes du sexe féminin. L'abrogation de ces mesures spéciales de protection de mineurs d'âge du sexe féminin ne trouve pas de fondement légal dans l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967; il s'ensuit que l'article 8, § 1er, du projet n'est pas à sa place dans un projet qui a pour objet de grouper les mesures d'exécution relatives au travail des femmes, et qu'il doit être omis. Il en va de même de l'article 9, 1°, du projet, qui abroge l'article 2 de l'arrêté royal du 22 février 1930, lequel avait été pris, lui aussi, en exécution de l'article 4 de la loi sur le travail des enfants. Pour la même raison, il convient d'omettre l'article 9, 1°, du projet.

L'article 9, 5°, du projet entend abroger l'arrêté royal n° 33 du 26 août 1939 qui instaure la possibilité de déroger aux dispositions légales relatives à la durée du travail et au travail des femmes et des enfants. Fondé sur la loi du 16 juin 1937, cet arrêté royal n'est pas non plus un arrêté d'exécution

.../...

pris sur la base de la législation sur le travail des femmes. Aussi l'article 9, 5°, du projet doit-il être omis. La loi du 16 juin 1937 dispose d'ailleurs que ses arrêtés d'exécution ne peuvent intervenir, et partant, ne peuvent être abrogés que de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en conseil, formalité à laquelle le projet n'a pas été soumis.

A l'article 9, 16°, il convient de reproduire l'intitulé exact de l'arrêté royal du 9 septembre 1967.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
M. VERSCHELDEN, assessoreurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.